

МАКСИМ А. ЮЮКИН

К ЭТИМОЛОГИИ ТОПОНИМА *Сибирь*

Abstract

This article is devoted to the etymology of the name of *Siberia*. This toponym is known since the first half of the 14th century (Rašīd ad-Dīn, Al-'Umarī). In the European sources, the name of *Siberia* is represented by several forms (*Sebur*, *Sibir*, *Sibur*, *Siber*, etc.). Originally, it referred to a town located in the mouth of the Tobol (the tributary of the Irtysh), that later became the capital of the Kingdom of Siberia. All etymologies of this name, proposed by earlier researchers, are inadequate. We see the etymon of this name in Common Turkic **syɣɣr* “sweep”, “clean”, metaphorically “destroy”, “persue, oust”, etc. In the different languages and dialects, this stem is represented by a great number of phonetic variants, some of which coincide with the forms of the name of *Siberia* in the European written sources and, consequently, explain their diversity. The variant *sibir-* occurs in the Kypchak languages only. The origin of this toponym from **syɣɣr* is confirmed by the names for *Siberia* in Tatar, Bashkir, and Chuvash. The stem *sibir-* is used in the Turkic anthroponymy since the Old Turkic epoch, so we suppose that the toponym *Sibir* is derived from a personal name.

Keywords: *Siberia*, Turkic languages, toponymics, etymology, phonetic variant

Первые упоминания о стране *Сибирь* содержатся в трудах Рашид-ад-Дина и ал-Омари (первая половина XIV в.). Несколько позднее его начинают фиксировать европейские источники, обнаруживающие большое разнообразие форм: «*Sebur*», карта Пицигани (1367 г.) и Каталонский атлас (1375 г.); «*Wissibur*», «Книга путешествий» Иоганна Шильтбергера (1427 г.); «*Sibir*», портулан Фра Мауро (1459 г.)¹; «*Sybarinum*», Юлий Помпоний Лэт (ок. 1480 г.); «*Sibier*», С. фон

¹ *The Fra Mauro Portolan Chart*, www.bl.uk/magnificentmaps/map2.html (04.04.2015).

Герберштейн (1549 г.); «Sybur», немецкие карты первой половины XVI в.; «Siber», карта А. Дженкинсона (1562 г.); «Sibir», карта Ортелиуса (1570 г.).² Приводимое М. Фасмером сообщение С.К. Патканова о якобы упоминаемом у Рашид-ад-дина топониме *Sébérqa'la* „крепость себеров” не соответствует действительности. Как указывают все исследователи, название страны происходит от названия столицы ханства, образованного около 1200 г. в Прииртышье и покоренного около 1581 г. Ермаком. Город *Сибирь* (в более позднее время известный под названиями *Искер* и *Кашлык*) находился в месте впадения Тобола в Иртыш, близ современного Тобольска.³ Его возникновение датируют первой половиной XIV в.⁴ Таким образом, это название появляется в памятниках письменности синхронно с основанием города *Сибирь*.

В русском языке топоним *Сибирь* (*Сибирская земля*) впервые упоминается в Софийской первой летописи, созданной в середине XV в., под 1406 г.: «Той же зимѣ, промежи говѣний, Шадибекъ царь царя убил Тахтамышша, въ Сибирской земли»⁵; параллельные этому упоминания содержатся в ряде более поздних летописей. Первоначально *Сибирской землей* в русских летописях называлась лишь территория в нижнем течении Тобола и среднем течении Иртыша.⁶ Город *Сибирь* неоднократно упоминается в Сибирских летописях XVII в. (Румянцевском летописце, Есиповской, Стrogановской).

Оним *Сибирь* имеет множество этимологий. Его пытались объяснить из тат. *сенбирь* „ты первый” (В.Н. Татищев), тат. *сибирмак* „очищать” (Н.А. Абрамов), названия гуннского племени *савиры*, *сабиры* (П. Шафарик), русск. *север* (В.Ф. Флоринский, Н.И. Михайлов (вслед за Шафариком, который отождествлял *савир* с древнерусским племенем *северян*), названия сказочной горы *Sübür*, *Сымыр*, *Сумбыр* в фольклоре некоторых тюркских и монгольских народов (Г.Н. Потанин), монг. *сэбэр* „красивый, прекрасный” (А.Г. Митрошкина), названий народа *сывыр* (*сыбыр*) в фольклоре тобольских татар, также употребляемого по отношению к манси (С.К. Патканов, А.Е. Аникин), и *сеныр* (*сыпыр*, *тяпыр*) в фольклоре хантов и манси (В.П. Чернецов), которые связываются с упомянутым выше этнонимом *савиры*, *сабиры* (З.А. Бояршинова; в последнее время Х. Вернер сделал новую попытку обосновать происхождение названия *Сибирь*, в конечном счете, от этого этнонима, опираясь на данные о енисейско-индоевропейских, угорско-енисейских и обско-угорско-кавказских языковых связях), др.-перс. *asabāra*

² Сведения приводятся по кн.: Л.Р. Кызласов, *Письменные известия о древних городах Сибири*, Издательство Московского университета, Москва 1992.

³ С.В. Бахрушин, *Очерки по истории колонизации Сибири в XVI и XVII вв.*, in: *Избранные труды*, в 4 т., т. 3, Издательство АН СССР, Москва 1955, с. 144–145.

⁴ См.: М.А. Ююкин, *Этимологические заметки по исторической топонимии России: Иртыш, Пермь, Урал*, “Acta Linguistica” 2 (2013), с. 78–79.

⁵ *Полное собрание русских летописей*, т. IV, с. 109, <http://psr1.csu.ru/> (04.04.2015).

⁶ И.А. Воробьева, *Язык Земли. О местных географических названиях Западной Сибири*, Западно-Сибирское книжное издательство, Новосибирск 1973, с. 16.

„всадники” (О. Семереньи; к этой этимологии склоняется и О.Н. Трубачев), тюрк. *sartak* „сбиваться с пути” (Д. Немет), вост.-хант. *сыв* „ручей, река, протока”, др.-тюрк. *су, суб* „вода” и о.-тюрк. *ур, йур* „земля”, сопоставляемого с монг. *шибир* „сырая равнина, болото”, сюда же название «лесного народа» *Шибир* в «Сокровенном сказании монголов» (И.В. Щеглов, Г. Рамстедт, К.В. Вяткина, В.А. Никонов, Н.К. Фролов), азиатского антропонима *Hsien-pi*, упомянутого в китайских источниках под 370 г., с суффиксом *-r* в алтайских языках, имеющим значение собирательности (О. Пристак).⁷ А.Е. Аникин ошибочно приписывает Г.М. Василевич этимологию от этнонима *швеи*, название предков современных *сибинцев* (*шибо*) в Сынцзяне: в действительности упомянутая исследовательница лишь делает предположение о родстве этого этнонима с названием страны *Сивир*, упоминающейся в эвенкийском фольклоре, ничего не говоря в этой связи о топониме *Сибирь*.⁸

О несостоятельности и даже наивности подавляющего большинства этих этимологий было сказано уже немало (в том числе в работах, ссылки на которые даны в предыдущем предложении). Пожалуй, наиболее популярной среди исследователей является этимология от этнонима *савиры* (С.К. Патканов, В.П. Чернецов, Г. Фехер, М.И. Артамонов, З.А. Бояршинова, И.А. Воробьева Х. Вернер). Такая настойчивость, однако, вызывает удивление, поскольку для сближения этих онимов, на наш взгляд, нет ни исторических, ни лингвистических оснований. В этой связи обращают на себя внимание следующие обстоятельства.

Во-первых, народ *Σανάροι* (название гуннского племени), упоминаемый Птолемеем (у более поздних авторов под названиями *Σάβειροι* (Иордан, Менандр Протектор, Прокопий из Кесарии), *Σάπειρες/Σάβειρες* (Стефан Византийский), *Σάβίρων, Σάβήρ, Σάβειρες, Σάβείρων, Σάβείρους, Σάβείροις, Σάπειρ*), всеми источниками локализуется в северокавказско-прикаспийском регионе⁹, и представление о том, что *савиры* могли быть связаны с Западной Сибирью и, возможно, являются тюркизированными обскими уграми, есть не что иное, как чистый домысел, основанный исключительно на некотором (весьма отдаленном) звуковом сходстве между их названием, с одной стороны, и топонимом *Сибирь* и названием легендарного народа *сывыр* (*сыбыр*)/ *сепыр* (*сытыр, тяпыр*) у тобольских татар и обских угров, с другой. Что касается последнего, то

⁷ Макс Фасмер, *Этимологический словарь русского языка*, в 4 т., т. III, Азбука, Санкт-Петербург 1996, с. 616; З.А. Бояршинова, *Население Западной Сибири до начала русской колонизации*, Издательство Томского университета, Томск 1960, с. 132–148; Н.К. Фролов, *Сибирь*, in: О.Н. Трубачев (ред.), *Русская ономастика и ономастика России*, Школа-пресс, Москва 2004, с. 203–205; А.Е. Аникин, *Этимологический словарь русских диалектов Сибири: заимствования из уральских, алтайских и палеоазиатских языков*, Наука, Москва : Новосибирск 2000, с. 393–394; О. Pristak, *The origin of the name Sibir*, in: *Asiatische Forschungen*, Bd. 108: *Gedanke und Wirkung. Festschrift zum 90. Geburtstag von Nikolaus Poppe*, Wiesbaden 1989, pp. 271–280; Н. Werner, *Zur etymologie des Namens Sibir 'Sibirien'*, “*Studia Etymologica Cracoviensia*” 14 (2009), pp. 275–289.

⁸ См.: Г.М. Василевич, *Исторический фольклор эвенков*, Наука, Москва: Ленинград 1966, с. 338–339.

⁹ Об этом этнониме см., например: *Свод древнейших письменных известий о славянах*, в 5 т., т. I (I–VI вв.), Издательская фирма “Восточная литература” РАН, Москва 1994, с. 60.

он засвидетельствован лишь в конце XIX–XX вв.¹⁰ и, безусловно, отражает историческую память об эпохе Сибирского ханства, но вряд ли может помочь прояснить историю названия *Сибирь*, сам будучи, скорее всего, производным по отношению к нему.

Во-вторых, формы этих названий не соотносимы по вокализму. При рассмотрении этнического названия *савир* необходимо исходить из старшей формы *Σαβάροι* у Птолемея. Такой подход представляется вполне обоснованным и с хронологической, и с этимологической (весьма перспективным выглядит привлечение для объяснения этого этнонима уже упоминавшегося др.-перс. *asabāra* „всадники“) точек зрения, и с учетом отражения памяти о пребывании *савар* на Северном Кавказе в ономастике региона, ср. чеченское и ингушское личное имя *Саварбек*.¹¹ Изменение гласного второго слога названия *Σαβάροι* в более поздних упоминаниях произошло на почве греческого языка и обусловлено характерным для последнего процессом сужения гласных.

Вопреки Х. Вернеру, не существует и переклички между второй частью этнонима *сав-ар/сав-ур* и первой частью гидронима *Ир-тыш*, восходящими, по его мнению, к распространенному этническому названию: как нами недавно было показано, последний, с учетом его древнейшей формы *Ārtiš*, происходит из др.-тюрк. *ert-* ‘проходить, миновать’, ‘протекать’ + суффикс *-iš, -iš*¹².

Относительно другого распространенного объяснения – в связи с монг. *шибир* „болото“ (Г. Рамстедт и др.) – следует сказать, что прамонг. **siber* „заболоченный лес“ (не связанное этимологически с тюрк. **sib* „вода“!): монг. *siber, sibir, šiver*, бурят. *šeber*, калм. *šiwɣ*, бурят.-ордын. *šiwɣer* „заболоченная местность“ соответствует пратюрк. **seb-* „молочай“, представленному только в туркмен. *söv-dek*¹³, что в фонетическом отношении противоречит формам названия *Сибири* в тюркских языках (см. ниже).

Доводы, приводимые О.Н. Трубачевым в пользу этимологии из др.-перс. *asabāra* „всадники“ (якобы название *Сибирь* первоначально относилось к Южной Сибири, куда доставало иранское влияние) полностью противоречат истории этого топонима, который, как уже говорилось, возник в Среднем Прииртышье и лишь в позднейшее время обрел свое нынешнее географическое содержание. Кроме того, к этому сопоставлению целиком относятся возражения, касающиеся несоответствия вокализма, высказанные выше относительно этнонима *савар*.

Этимологию О. Пристака нельзя принять ни по хронологическим (учитывая огромную (в тысячу лет!) временную дистанцию между фиксацией имени *Hsien-*

¹⁰ См. Бояршинова, *Население...*, с. 140 и сл.

¹¹ Р.Ю. Намитокова (отв. ред.), *Сводный словарь личных имен народов Северного Кавказа*, Флинта, Наука, Москва 2012, с. 139, 150.

¹² См.: М.А. Ююкин, *Этимологические заметки по исторической топонимии России: Иртыш, Пермь, Урал*, “Acta Linguistica” 2 (2013), с. 78–79.

¹³ S.A. Starostin, A.V. Dybo, and O.A. Mudrak, *An Etymological dictionary of Altaic languages*, Brill, Leiden 2003, p. 1256.

pi и первым упоминанием названия *Сибирь*), ни по фонетическим соображениям: как характерный для татарского и башкирского языков переход $\ddot{a} > i$, который, по мысли автора, имел здесь место (поскольку старое китайское произношение имени *Hsien-pi* было *Siem-bi*, что, по О. Пристаку, должно было дать форму **säbi*), так и форма *-z*, которую, как указывает автор, имеет суффикс *-r* в тюркских языках, совершенно не согласуются с тюркскими формами названия *Сибирь* (о которых см. ниже).

На наш взгляд, языковые и исторические данные указывают на тюркский источник топонима (первоначально ойконима) *Сибирь*, что представляется вполне логичным, так как с самого начала своего существования город *Сибирь* находился в государстве, созданном народом, который относился к тюркской группе.

В большинстве тюркских языков название *Сибирь* явно заимствовано из русского, что графически выражается в сохранении им мягкого знака, которого, конечно, не могло бы быть в исконной тюркской форме. Интерес представляют тат., башк. *Себер*, чув. *Ҷәнәп*.¹⁴

Исконность фонетического облика этих форм сомнительна по нескольким причинам. Во-первых, исконный «*b* в интервокальной позиции в тюркских языках встречается не часто», как и *p*, который часто переходит в *b*. Во-вторых, гласный *e* в татарском и башкирском языках является результатом смещения гласных, ср. *beter* „кончать” < др.-тюрк. *bütür*, *mender* „посадить на коня” < др.-тюрк. *mündür*.¹⁵ С учетом сказанного, наиболее вероятно, что татарское, башкирское и чувашское названия соответствуют гипотетическому др.-тюрк. **Süpür*. И действительно, в древнетюркском мы находим основу *süpür-* „мести, подметать”, с вариантом *sipir-*¹⁶; их татарское соответствие полностью совпадает по фонетическому облику с названием Сибири: *себеру*.¹⁷ Эти слова восходят к о.-тюрк. **сүпүр-* (по Дж. Клосону, **sipir-*) „мести, чистить”, перен. „уничтожать”, „гнать, изгонять” и под., представленному в различных языках и диалектах во множестве фонетических вариантов: *sübür-*, *сүпүр-*, *сүпәр-*, *супүр-*, *супир-*, *сенүр-*, *сибир-*, *сивир-*, *шүпүр-*, с одной стороны, и *супур-*, *сыпыр-*, *сыбыр-*, *шыпыр-*, с другой; предполагается, что они отражают древнее диалектное варьирование.¹⁸ Вариант *сибир-* представлен у Ибн-Муханны, в караим. (тракай., галиц.) (в составе *сибирил* „быть уничтоженным”), балкар., кумык., алт., телеут., тат. (казан.). Таким образом, он распространен лишь в языках кыпчакской (северо-западной) группы,

¹⁴ *Татарско-русский словарь*, в 2 т., т. II, Магариф, Казань 2007, с. 228; *Башкирско-русский словарь*, Государственное издательство иностранных и национальных словарей, Москва 1958, с. 736; *Чувашско-русский словарь*, Русский язык, Москва 1985, с. 652.

¹⁵ *Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Фонетика*, Наука, Москва 1984, с. 182–183, 180, 447.

¹⁶ *Древнетюркский словарь*, Наука. Ленинградское отделение, Ленинград 1969, с. 517, 511.

¹⁷ *Татарско-русский словарь*, т. II, с. 228.

¹⁸ См.: Э.В. Севортян [и др.], *Этимологический словарь тюркских языков*, вып. 7, Наука, Москва 1974, с. 385–391.

а известно, что Средний Иртыш и Тобол были заселены кыпчакскими племенами, вытеснившими и частично ассимилировавшими прежнее угорское население, и что тобольские и барабинские татары по языку принадлежат к кыпчакской группе тюркских языков.¹⁹

К варианту *Сибирь*- восходят названия *Сибирь* в некоторых финно-угорских языках, отражающие форму **Siber* (гласный второго слога *e* в уральских языках закономерно соответствует *i* в алтайских при исконном характере *i*²⁰): фин. *Siperia*, эст. *Siber*, удм. *Сибыр* (коми, удм. *i* < фин.-угор. **e*), манс. *Синыр* (сосьв.) : *Сунэр* (конд.)²¹ (первоначальное качество редуцированного *ə* установить невозможно, однако в литературе в ряду сосьвинско-кондинских вокалических соответствий отмечается корреляция сосьв. *i* только с конд. *ε*, причем во всех приводимых примерах они восходят к **e*: сосьв. *sip* „шея, ворот” ~ ниж.-конд. *sep* ~ верх.-конд. *sep* ~ прафин.-волж. **sépä*, сосьв. *mi-* „дать” ~ ниж.-конд. *те-* ~ верх.-конд. *те-* ~ урал. **miye-*, сосьв. *kis-* „обруч” ~ ниж.-конд. *kes* ~ верх.-конд. *kes* ~ фин.-угор. **kečä* „круг”²²; *p* может быть субституционным, поскольку звук *b* чужд мансийскому языку).

Фонетическое варьирование основы **сунур*- в тюркских языках объясняет многообразие форм названия *Сибирь* в памятниках письменности и некоторых тюркских языках, которые зачастую совпадают с ее вариантами и, таким образом, отражают не историческую эволюцию топонима, а фонетические различия между тюркскими диалектами, к которым восходит каждая конкретная форма.

В основе названия города *Сибирь* лежит, скорее всего, личное имя: основа *сибир*- употребительна в антропонимии с глубокой древности – *Кюлюг-Сибир* хан, каган Западно-Тюркского каганата (умер в 631 г.)²³; и в наши дни имена с этой

¹⁹ См.: А.П. Окладников (гл. ред.), *История Сибири с древнейших времен до наших дней*, в 5 т., т. 1: Древняя Сибирь, Наука. Ленинградское отделение, Ленинград 1968, с. 361.

²⁰ См.: В.М. Иллич-Свитыч, *Опыт сравнения ностратических языков. Введение. Сравнительный словарь (b-к)*, Наука, Москва 1971, с. XI.

²¹ *Финско-русский словарь*, Лорис, Таллинн 1996, с. 446; J. Tamm, *Eesti-vene sõnaraamat*, Valgas, Tallinn 1986, р. 722; *Удмуртско-русский словарь*, Уральское отделение РАН. Удмуртский институт истории, языка и литературы, Ижевск 2008, с. 596; А.Н. Баландин, М.П. Вахрушева, *Мансийско-русский словарь*, Государственное учебно-педагогическое издательство Министерства просвещения РСФСР, Ленинград 1958, с. 103.

²² В.Н. Чернецов, *Мансийский (вогульский) язык*, in: Г.Н. Прокофьев (ред.), *Языки и письменность народов Севера*, ч. I: *Языки и письменность самоедских и финно-угорских народов*, Учпедгиз, Москва-Ленинград 1937, с. 166; В.И. Лыткин, К.Е. Майтинская и К. Редеи (ред.), *Основы финно-угорского языкознания. Вопросы происхождения и развития финно-угорских языков*, Наука, Москва 1974, с. 412, 405; Károly Rédei, *Uralisches Etymologisches Wörterbuch*, 3 Bds, Bd. I, Akadémiai Kiadó, Budapest 1988, р. 275, 141.

²³ Л.Н. Гумилев, *Древние тюрки*, СЗКЭО, Издательский дом “Кристалл”, Санкт-Петербург 2002, с. 576 (вопреки автору, наличие этого антропонима совсем не является доказательством того, что топоним *Сибирь* уже существовал в то время).

основой встречаются у некоторых народов Кавказа: чечен. *Сибир*, *Сибирбек*, даргин. *Сибирхан*, *Сибирь-Бахмуд*.²⁴

Все упомянутые выше варианты основы **сунур*- также широко представлены в антропонимии (более того, их количество в ней даже больше, чем в апеллятивной лексике), о чем свидетельствуют фамилии *Супуров*, *Субуров*, *Супиров*, *Субиров*, *Супаров*, *Субаров*, *Супаров*, *Сибаров* (ср. *Sybarinim* у Юлия Помпония Лэта), *Суперов*, *Сиберов* (совпадает с названием *Сибири* в киргизском языке²⁵), *Супуров*, *Сибуров* (ср. *Wissibur* у Иоганна Шильтбергера и *Sybur* на немецких картах первой половины XVI в.), *Супиров*, *Сибиров*, *Сенуров*, *Себуров* (ср. также турецкое личное имя *Sebur* и название города *Kuh-e Sebur* „гора (хребет) Себура” в Иране, точно соответствующие старейшей форме названия *Сибирь* в европейских источниках), *Сивиров*, *Сыбыров*, *Шупуров*, *Шубуров*, *Шупуров*, *Шибуров*, *Шыбыров*, *Шыпыров*, *Шипиров* (сведения о них получены путем запросов в сети Интернет).

В антропонимии отразились, конечно, не прямые, основные значения этой основы „мести” или „чистить”, а переносные, метафорические – „уничтожать” или „гнать, изгонять”, каждое из которых представлено в ряде языков, что свидетельствует об их достаточно большой древности.

Таким образом, из всех авторов, размышлявших о происхождении названия *Сибирь*, ближе всех к истине оказался Н.А. Абрамов, который правильно определил этимон, однако упустил из виду антропонимический характер основы, пытаясь объяснить мотивацию топонима с помощью наивных рассуждений о завоевателях, которые «очистили» страну от врагов.

²⁴ Намитокова (отв. ред.), *Сводный словарь...*, с. 150, 203.

²⁵ К.К. Юдахин, *Киргизско-русский словарь*, в 2 т., т. II, Советская энциклопедия, Москва 1985, с. 148.